

# Burdinazko eta hezurrezko tresna

## Instrumento de hierro y hueso



### Objektua ■ Objeto

Burdinazko tresna ziztakaria, hezurrezko kirtena duena  
Instrumento punzante de hierro con mango de hueso

### Aurkikuntzaren lekua ■ Lugar del hallazgo

Iruña Oka (Langraiz Oka)  
Iruña (Nanclares de la Oca)

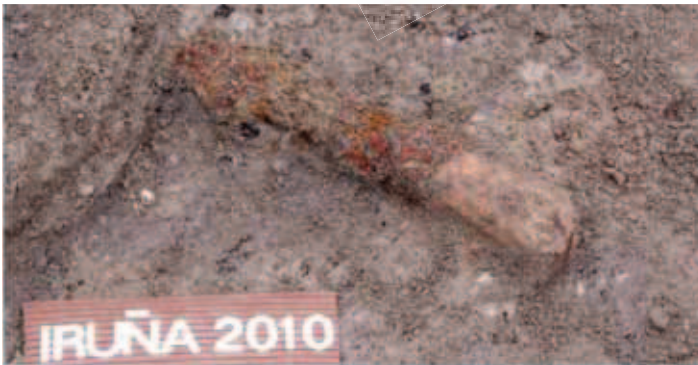
### Kronologia ■ Cronología

Erromanizazioa (II-III. mendeak)  
Romanización (Siglos II-III)

### Azalpena ■ Descripción

Ahorik gabeko lau angeluko ebaketako mutur-puntazorrotzako tresna metalikoa. Hezurrezko mangoa, bi motibo dekorativo zirkularrarekin apainduta dago. Kimua eta mangoa brida metaliko baten bidez errematxe batekin ziurtatuta daude.

Utensilio metálico de sección cuadrangular sin filo y con extremo puntiagudo. El mango de hueso está decorado con dos motivos circulares. Vástago y mango están asegurados por medio de una abrazadera metálica con un roblón.

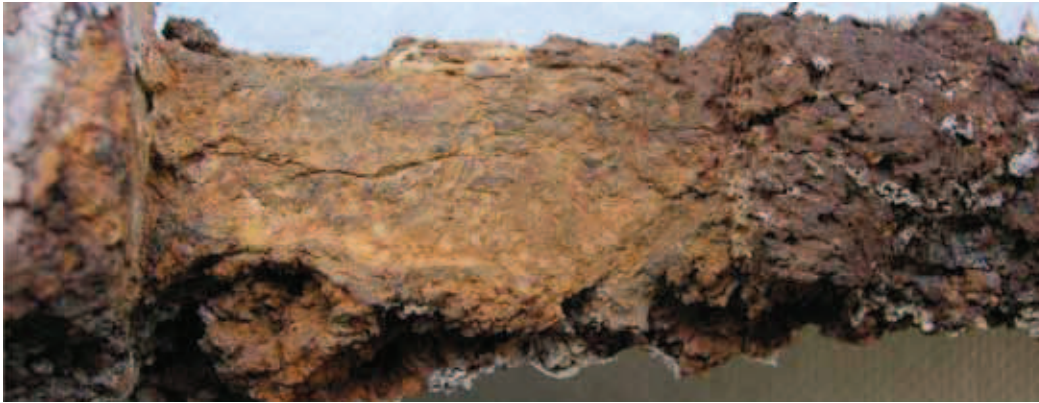


*In situ* objektua eta objektua bera gasaz bilduta sendotu ondoren erauzketa errazte aldera. Indusketaz arduratzen den langilearen eta onik zaintzeaz arduratzen denaren arteko lankidetzak funtsezkoa da piezei behar bezalako tratamendua emateko.

El objeto *in situ* y después de su refuerzo mediante engasado para facilitar la extracción. La colaboración entre el personal que se encarga de la excavación y el de la conservación es fundamental para el adecuado tratamiento de las piezas.



El instrumento, tal y como llegó al Servicio de Restauraciones de la DFA  
Tresna, AFAko Zaharberrikuntza Zerbitzura heldu zen bezala.



Burdinazko tresnaren garbiketa mekanikoaren faseak  
Distintas fases de la limpieza mecánica del instrumento de hierro

### Onik zaintzeko-zaharbertzeko tratamendua

Objektu konposatua dugunez (organikoa-ez-organikoa), oso sentikorra da bat-bateko aldaketetara eta hezetasun eta tenperaturaren oszilazioetara.

Hezurrezko kirtenaren pitzaduretan "testigo" tiritak jarri ziren, hezetasun erlatiboaren oszilazioak egonez gero, materialaren balizko mugimenduak errazago behatzeko.

### Tratamiento de conservación-restauración

Al tratarse de un objeto compuesto (orgánico-inorgánico), es muy sensible a cambios bruscos y oscilaciones de humedad y temperatura.

Sobres las grietas del mango de hueso se colocaron tiritas "testigo" para facilitar la observación de posibles movimientos del material ante oscilaciones de humedad relativa.

